



லிசாபென்சி கிரீம் டா
 பதிவுப் பத்திரம் ஆ
 Registration B
 (F 2* S., T. & E.) 05/ 89

63

To be sent to the Office of the District Registrar of the Divisional Secretariat in which the birth occurred.

கார்ட்டைப் பூட்டுவதற்கு மட்டும் மட்டும்
 அலுவலக உபயோகத்திற்கு மட்டும்
 FOR OFFICE USE ONLY
 ஒட்டுவதற்கு மட்டும் மட்டும் }
 விண்ணப்ப இலக்கமும் திகதியும் }
 Application No. and Date }

1.	ஒல்டுமிகர்ஸே நல் ஸஹ லிபியை விண்ணப்பதாரரது பெயரும் முகவரியும் Name of Applicant and Address				
2.	ஒல்டுமிகர்ஸே காலே டீசென்ஸை யுடைய? சில டீசென்ஸே ஸ்மிட்டர்ஸ் நல் எவர் சார்பாக பிறப்பு விண்ணப்பம் செய்யப்படுகின்றதோ அவரது பெயர்? Full name of person respecting whose birth application is made?		சுத்தி பூர்வ காலம் ஆண் / பெண் பால் Sex		அவ்வாறு சிலபத உள்ள தேவையான பிரதிகளின் எண்ணிக்கை No. of Copies required
3.	டீசென்ஸே பிறப்பு நிகழ்ந்த திகதி Date of Birth		டீசென்ஸே (ஓர்ஸு, ஹெட் அங்கு ஸஹ வீடி, நகரம், ஹெட் நிகழ்விடம் (வைத்தியசாலை, வீட்டில், தெரு, நகர, கிராம அல்லது பெருந்தோட்டப் பெயர்) Place of occurrence (Hospital, House No. and Street, Town or Village or name of Estate)		
4.	ரெஜிஸ்ட்ரார்ஸே கோபியாஸை பதிவாளரது பிரிவு Registrar's Division		ராடியல் டீசென்ஸை வருமான மாவட்டம் Revenue District		
5.	லேண்டே அங்கு ஸஹ லிபியே கடை டீசென்ஸை (ஏன்தொ நல்) பதிவு இலக்கமும் பதிவுத் திகதியும் (தெரிந்திருப்பின்) No. and date of Registration Entry (If known)		காலம் லிபியே அவ்வாறு நல் கோவர்டி காலம் லேண்டே ஸஹ பதிவு? (காலம் லிபியே டீசென்ஸை காலம் வர்த்து வர்த்து காலம்.) தேடுதல் தேவைப்படும் காலம் (ஆகக் கூடிய தேடுதல் காலம் 2 வருடங்களுக்கு மட்டுப்படுத்தப்பட்டுள்ளது.) Period of search desired, if any. (The maximum period of search is limited to 2 years.)		
6.	பிடியே ஸ்மிட்டர்ஸ் நல் தகப்பனின் முழுப்பெயர் Father's full name				
7.	மலே ஸ்மிட்டர்ஸ் நல் (விவாயை செல) தாயாரின் முழுப்பெயர் (கன்னிப் பெயர்) Mother's full name (maiden name)				
8.	காலம் வர்த்து வர்த்து வர்த்து வர்த்து கட்டணங்களுக்கான கொடுப்பனவாக வர்த்துப்பட்ட பணத்தொகை Amount of money paid for charges	லிபியே கிடீரே டீசென்ஸை ஹே அங்கு டீ அகி வீ காலம் சில சிலபத ரூ. 100/- பதிவு இலக்கம் அல்லது பதிவுத் திகதி குறிப்பிடப்பட்டிருப்பின் ஒர் பிரதிக் காலம் காசுக் கட்டணம் ரூபா 100/- Where the date of registration or the No. of the entry is given the fee for one copy of the certificate is Rs. 100/-	லிபியே கடை டீசென்ஸை ஹே அங்கு டீ அகி வீ வர்த்து 2 கிடீ காலம் காலம் லேண்டே ஸஹ வர்த்து அவ்வாறு சில சிலபத ரூ. 200/- இரண்டு வருடங்களுக்கு மேற்படாத பதிவேடுகளின் மீதான தேடுதல் தேவைப்படுமிடத்து ஒர் பிரதிக் காலம் காசுக் கட்டணம் ரூபா 200/- Where the date of registration or the No. of the entry is not given and a search of registers not exceeding two years is involved fee for one copy of the certificate is Rs. 200/-		
	ரூ. / ரூ./Rs.				

- * මෙම ඉල්ලුම් පත්‍රයෙහි සඳහන් ලේඛනය සෙවීමට රෙජිස්ට්‍රාර් ජනරාල් සහ එම දෙපාර්තමේන්තුවේ සේවයෙහි නියුක්ත නිලධාරීන්ට මෙයින් අවසරය සහ බලය දෙමි. තවද එසේ ලේඛන සෙවීමේ දී හෝ මා වෙත තොරතුරු සැපයීමේ දී හෝ යම් අඩුපාඩුකමක් හෝ දෝෂක් සිදු වුවහොත් ඉහත කී රෙජිස්ට්‍රාර් ජනරාල් ද, එම දෙපාර්තමේන්තුවේ සේවයෙහි නියුක්ත සියළුම නිලධාරීන් ද යටෙත් අඩුපාඩුකම හෝ දෝෂය පිළිබඳව වගකීමෙන් නිදහස් කරන බව ද වැඩිදුරටත් ප්‍රකාශ කරමි.
- * පதிவாளர் நாயகத்தையும் பதிவாளர் நாயகத் திணைக்களத்தின் அலுவலர்களையும் குறிப்பிட்ட பதிவினைத் தேடுவதற்கு அதிகாரமளிக்கின்றேன். அத்துடன் பதிவாளர் நாயகத்தையும் அவரது திணைக்களத்தைச் சார்ந்த அனைத்து அலுவலர்களையும் இத்தேடுதல் காரணமாக நிகழ்ந்த ஏதேனும் பிழை அல்லது விடுபாடு அத்துடன் வழக்கின் அல்லது வழங்குதலினின்றும் விடுபட்ட ஏதேனும் தகவல் தொடர்பான பொறுப்புகளிலிருந்தும் கடப்பாடுகளிலிருந்தும் விடுவிப்பதாக இத்தால்வெளிப்படுத்துகிறேன்.
- * I authorise the Registrar-General and the officers of the Registrar-General's Department to make search on my behalf for the relevant registration entry and I hereby expressly declare that I absolve the Registrar-General and every officer of his Department from all responsibility and liability in respect of any act, error or Omission in connection with such search or any information that may be supplied or omitted to be supplied to me.

දිනය }
 திகதி } _____
 Date }

- * අයදුම්කරු විසින්ම සොයා බැලීම් කිරීමේ දී මෙම ඡේදය කපා හරින්න.
- * விண்ணப்பதாரர் தேடுதல் செய்வாராயின் கீறி ஒதுக்குக.
- * To be struck off if applicant makes the search.

ඉල්ලුම්කරුගේ අත්සන.
 விண்ணப்பதாரரது கையொப்பம்.
 Signature of Applicant.

කාර්යාලයේ ප්‍රයෝජනය සඳහා පමණි
 அலுவலக உபயோகத்திற்கு மாதிரி
 FOR OFFICE USE ONLY

1	ලැබුණ මුදල්වල වටිනාකම கிடைக்கப்பெற்ற மொத்தத் தொகை Amount of fees received	6.	පිටපත් කළේ பிரதிபண்ணியவர் பெயர் Copied by
2	සොයන ලද කොට්ඨාසය தேடப்பட்ட பிரிவு Division searched	7.	සහතිකය නිකුත් කළ පෝර්මයේ මුද්‍රිත අනු අංකය හෝ ඡායා පිටපත් යන්ත්‍ර ක්‍රියාකරුගේ අත්සන சான்றிதழ் படிவத்தின் தொடர் இலக்கம் அல்லது போட்டோ பிரதிகள் எடுப்பவரின் கையொப்பம் Serial No. of certificate form or copying machine operator's signature
3	සොයන ලද කාලය தேடப்பட்ட காலம் Period searched	8.	පරීක්ෂා කරන ලද්දේ ஒப்புநோக்கியவர் பெயர் Compared by
4	සටහනේ අංකය සහ දිනය பதிவின் இலக்கமும் திகதியும் No. and Date of entry		
5	සොයන ලද්දේ தேடியவர் பெயர் Searched by		

වෙනත් සටහන් :
 வேறு குறிப்புகள் :

Other notes

සැලකිය යුතුයි / குறிப்பு : /Note:

- ගාස්තු ගෙවිය හැක්කේ මුදලින් පමණි. අයදුම්පත් තැපෑලෙන් එවන විට අදාළ මුදල රෙජිස්ට්‍රාර් ජනරාල්ගේ ලංකා බැංකුවේ (පිටකොටුව ශාඛාවේ) අංක 7041650 දරන ශිෂ්ටම බැර වනසේ ඕනෑම ලංකා බැංකු ශාඛාවකට ගෙවා, එම මුදල් තැම්පත් කිරීමේ රිසිට් පත අමුණා එවිය යුතුය. සෑම අයදුම්කරුවකු විසින්ම ලිපිනය සහිත කවරයක් අයදුම්පත සමග ඉදිරිපත් කළ යුතු අතර, ලියාපදිංචි/ සාමාන්‍ය තැපෑලට සරිලන මුද්දර කවරයට අලවා එවිය යුතුය.
 கட்டணங்களுக்கான கொடுப்பனவானது பணமாக செலுத்தப்படல் வேண்டும். விண்ணப்பமானது தபாலில் அனுப்பப்படுமாயின் உரிய பணத்தினை இலங்கை வங்கியின் (புறக்கோட்டைக் கிளையில்) பதிவாளர் நாயகத்தின் இலக்கம் 7041650 உடைய கணக்கிற்கு வரவு வைக்கக்கூடியதாக எந்தவொரு இலங்கை வங்கிக் கிளையிலும் செலுத்தி, பற்றுச்சீட்டினை இணைத்து அனுப்பப்படல் வேண்டும். அனைத்து விண்ணப்பதாரர்களும் முகவரியுடன் கூடிய கடித உறையினை விண்ணப்பத்துடன் சமர்ப்பித்தல் வேண்டியதுடன், பதிவு / சாதாரண தபாலிற்கிணங்க முத்திரையானது கடித உறையில் ஒட்டி அனுப்பப்படல் வேண்டும்.
 Fees should be paid only in cash. If applications are sent by post, should attach bank receipt which deposit fees to Account No. 7041650 of Registrar General's Account (in Pettah Branch) through any branch of Bank of Ceylon. All applications should be accompanied by a self addressed envelope and required duty to registered/ normal post should be affixed to the cover.
- සහතිකය, එය ලියාපදිංචි කර ඇති භාෂාවෙන් නිකුත් කරනු ලැබේ. එහි පරිවර්තනයක් ලබාගැනීමට අවශ්‍ය නම්, සහතිකය ලැබීමෙන් පසුව පරිවර්තනය කිරීමට අදාළ වන ඉල්ලුම් පත්‍රයක් සම්පූර්ණ කර රෙජිස්ට්‍රාර් ජනරාල් දෙපාර්තමේන්තුවේ ප්‍රධාන කාර්යාලයට හෝ දිවුරුම් දුන් භාෂා පරිවර්තකයකු සේවය කරන දිස්ත්‍රික් රෙජිස්ට්‍රාර් කාර්යාලයකට හෝ ඉඩම් රෙජිස්ට්‍රාර් කාර්යාලයකට හෝ ඉදිරිපත් කළ යුතුය.
 சான்றிதழானது அவை பதிவு செய்யப்பட்ட மொழியிலேயே வழங்கப்படும். அதன் மொழிபெயர்ப்பினைப் பெற்றுக் கொள்ளத் தேவையாயின், சான்றிதழினை பெற்றுக் கொண்டதன் பின்னர் மொழிபெயர்ப்பிற்கான விண்ணப்பப்படிவத்தினை பூர்த்தி செய்து பதிவாளர் நாயகத் திணைக்களத்தின் தலைமை அலுவலகத்திற்கு அல்லது சத்தியப் பிரமாணம் எடுத்துக்கொண்ட மொழிபெயர்ப்பாளர்கள் சேவையாற்றும் மாவட்ட பதிவகத்திற்கு அல்லது காணிப்பதிவகத்திற்கு சமர்ப்பிக்கப்படல் முடியும்.
 The certificate will be issued in the language it has been registered. If a translation is desired a separate application in the relevant form must be made to the Head Office of the Registrar General's Department or any District Registrar's or Registrar of Land Office, where there is a sworn translator.
- එක අයදුම්පතක් මත අවශ්‍ය ගාස්තු ගෙවීමෙන් සහතික පිටපත් ඕනෑම ගණනක් ලබාගත හැක.
 ஒரு விண்ணப்பத்தில் தேவையான கட்டணங்களை செலுத்துவதன் மூலம் உறுதிப்படுத்தப்பட்ட பிரதிகள் எவ்வளவினையும் பெற்றுக் கொள்ள முடியும்.
 Any number of copies can be obtaining on one application upon payment of the required charges.
- සහතිකයක් ලබා ගැනීම සඳහා මෙහි සඳහන් ගාස්තු තැර වෙනත් කිසිදු මුදලක් ගෙවීම අවශ්‍ය නොවේ.
 சான்றிதழினைப் பெற்றுக் கொள்வதற்காக இங்கு குறிப்பிடப்பட்ட கட்டணமின்றி வேறு எதுவித கட்டணமும் செலுத்துதல் தேவையற்றதாகும்.
 Please do not pay any other fee other than fees mentioned herein.